

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	808	Press Mis.
31-32		
Dated	18-6-	1958.

Not to be folded or roughly handled

Fort St. George, Judicial Consultation, 22nd June 1858.

No. 33. Read the following letter from J. D. SIM, Esq., Telugu Translator to Government ;
to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated 9th
June 1858.

SIR,

I have the honor to return Syed Shah Ally's Telugu translation of Mr. Baynes' Civil Code,
No. 595. received with your letter dated 7th May 1858, and to report that though the
style is not elegant, the version seems correct and intelligible.

No. 34. ORDER THEREON, No. 808 ; dated 18th June 1858.

Government are willing to take (30) thirty copies of the Work reported on. Ten copies
will be forwarded to the Honorable Court, and the remainder to the Judicial authorities in *Telugu*
Districts through the Sudder Court.

2. The price, it is observed, is 7 Rupees per copy, but Government expect a discount of
10 per cent. as a quantity is taken.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Fort St. George, Judicial Consultation, 22nd June 1858.

No. 31. Read the following letter from J. D. SIM, Esq., Telugu Translator to Government; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated 9th June 1858.

SIR,

I have the honor to return Syed Shah Ally's Telugu translation of Mr. Baynes' Civil Code, No. 595. received with your letter dated 7th May 1858, and to report that though the style is not elegant, the version seems correct and intelligible.

No. 32. ORDER THEREON, No. 808; dated 18th June 1858.

Government are willing to take (30) thirty copies of the Work reported on. Ten copies will be forwarded to the Honorable Court, and the remainder to the Judicial authorities in *Telugu* Districts through the Sudder Court.

2. The price, it is observed, is 7 Rupees per copy, but Government expect a discount of 10 per cent. as a quantity is taken.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. F. Cartledge.

Handwritten notes on the back of the document:
J. D. SIM: 22nd June
J. D. SIM: 22nd June
No. 808
Extract from the Minutes of
Consultation
Dated 18th June 1858.

No 0008

A
K
W

Govt are willing to take (30) binding
copies of the work reported on.
Ten copies will be forwarded to the Hon-
Comrs & the remainder to the Judicial
authorities in Telugu districts through
the Sudder Court.

2. The price, it is observed, D. S. C.
is 7 Rs per copy. but Govt
expects a discount of 10 paise.
as a quantity is taken.

For 8 Dec 1858
18 May 1858

7 days Shah Ally } Dist. 23rd
a Sur Adalat }

Books Dist^d on the 26th June

11/6/58

The substitution of this
work was completed on
the 26 June 1858

CM. 8+98 11-5-58

11-5-58

Mr. and Mrs. S. S. S.

From J. D. Sim Esq^r
Telugu Translator to Government

To T. Pycroft Esq^r
Chief Secretary to Government
Fort St. George

Sir,

N^o 595. I have the honor to return Syed
Shah Ally's Telugu Translation of
Mr. Bayne's Civil Code received with
your letter dated 7th May 1858 and to
report that though the style is not ele-
gant, the version seems correct and
intelligible -

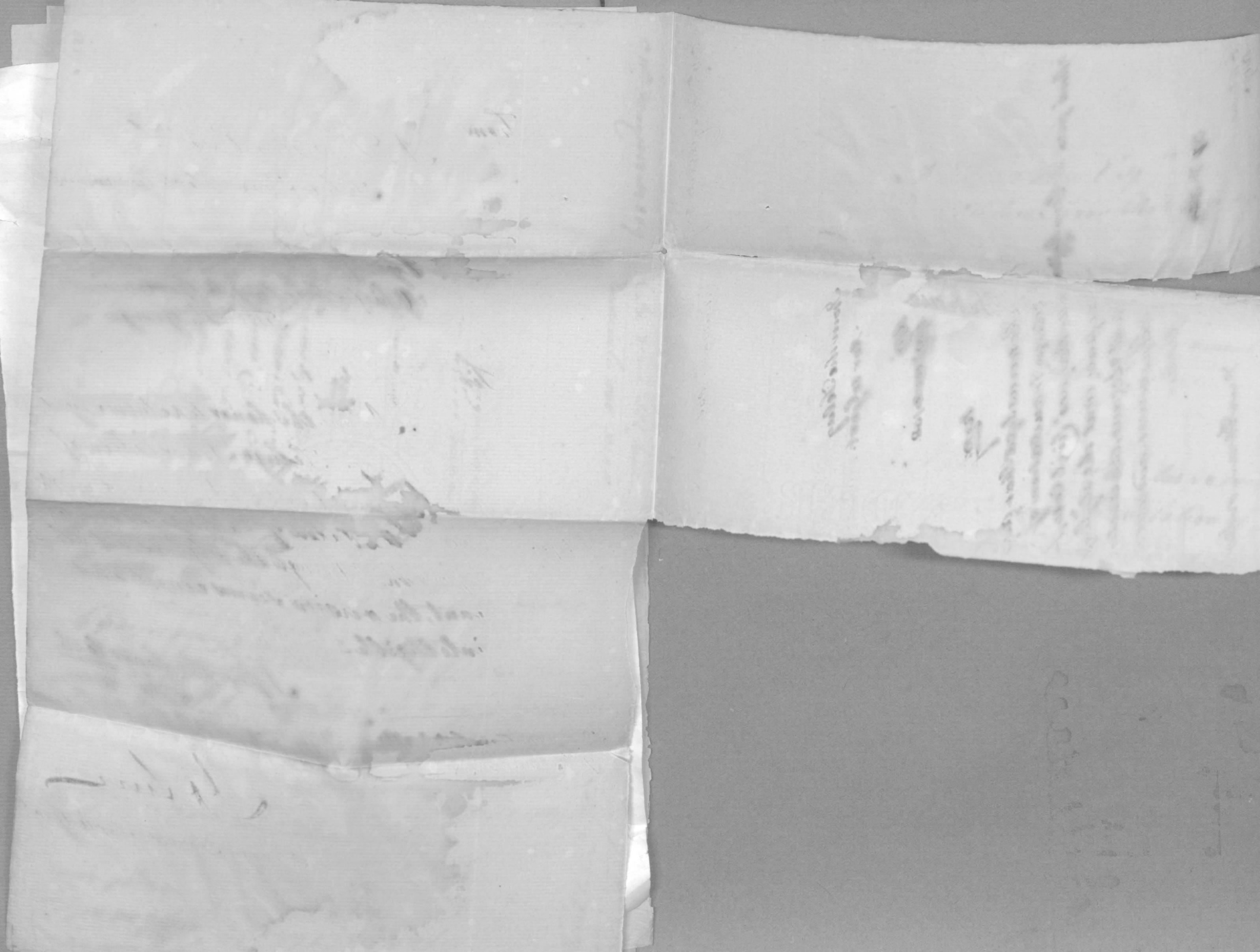
Madras
Telugu Translator's Office
7th June 1858

I have the honor to be
Sir

Your most obedient Servant

J. D. Sim

Telugu Translator to Govt.



21st May 1858 24 8 1/2

808
22.6.88

1st book given to Clara Hall's

31 x 32

21st line
217

July. Nov. 22nd June.
Judicial. 1858 Sept 10

From the Deluge. Thence.
For report. March 1858

419
1858 June 10

Sept 11

Nov 11

At the end of the day
the translation of
the Maynes' (1810) Code, &
reports that the style is
not elegant, the section
seems correct and with the
file.

Turn to an order